

Consul-General KIYA Masahiko

- 間もなく3年近くの任期を終えることとなりました。
- 皆さまのご協力、ご支援と友情に感謝申し上げます。
- 皆さまのお力添えにより、NSW州及び北部準州での日豪協力を推進する役割を果たすことができました。
- 感染症による困難にもかかわらず、多くの要人往来や閣僚級の会合を通じて、日本と豪州の絆はさらに深まりました。
- 日本はNSW州首相及び北部準州首席大臣の最初の海外公式訪問先となりました。
- 日本の経産・総務大臣は最近シドニーを訪問して、カウンターパートとの意見交換を行い、重要な合意文書の署名も行われました。
- また、NSW州総督や北部準州行政官に幾度もお会いできたことは光栄でした。
- 日豪間のビジネスには活気があり、様々な分野で密接に協力しています。
- 水素、クリーンエネルギー、脱炭素といった分野で、将来性のある開発が進行中です。
- 西シドニーでのスマートインフラやテックセントラルでのエコシステム構築など、日豪間のイノベーション協力も進展しています。
- 北部準州では、LNG生産や二酸化炭素回収・貯留（CCS）などさらなる投資に向けて作業が進められています。
- My almost 3 years in Sydney are coming to an end.
- I would like to thank you all for your cooperation, support and friendship.
- Thanks to you, I could play my part in advancing Japan-Australia cooperation in New South Wales and the Northern Territory.
- Despite the challenges of the pandemic, Japan-Australia ties have grown ever closer with many high-level visits and ministerial meetings.
- Japan was the first destination for both the NSW Premier and the NT Chief Minister on their first official overseas visits.
- Japanese Ministers recently visited Sydney to exchange views with their counterparts – one signing an important agreement.
- It was always an honour to meet the Governor of New South Wales and the Administrator of the Northern Territory.
- Our vibrant Japan-Australia business community works closely in many fields.
- Promising developments are taking place in hydrogen, clean energy and decarbonisation.
- Japan-Australia innovation collaboration is making progress, such as smart infrastructure in Western Sydney and ecosystem creation at Tech Central.
- In the Northern Territory, work is underway for further investment in LNG production and Carbon Capture and Storage, among others.

- 姉妹都市・学校交流を促進できたことも嬉しく思います。
- 日本と最初の姉妹都市となったリズモア市を訪問しました。リズモア市は、近時の洪水災害からの復興に際して、大和高田市やNSW州の日本人関係団体からの友好支援を受けました。
- 文化交流活動が幅広い分野で行われたことも素晴らしいと感じました。
- この「日豪コミュニティ」が、Japanaroo の諸行事で大いに活躍しました。
- 戦後、私たちは和解から交流と協力、そしてパートナーシップへの道を歩んできました。
- カウラ、ダーウィン、そしてここシドニーでの追悼式典に参列するたびに、私は日本と豪州が協力して未来に向けて平和を築くよう決意を新たにしました。
- 私たちは一緒にあらゆることを成し遂げられます。両国のために。そして世界のために。
- 皆さまのご発展をお祈りします。またどこかでお会いできることを願っています。
- 本当にありがとうございました。
- It was my great pleasure to promote sister-city and school exchange.
- I visited Lismore, the first sister city with Japan, working to overcome the recent floods as they receive goodwill support from Yamato-Takada city and the Japanese community in NSW.
- It's wonderful to see cultural exchange activities crossing sectors.
- I saw this Japan-Australia community in action at Japanaroo events.
- After the war, we walked the road through reconciliation to exchange, cooperation and partnership.
- Whenever I attended commemorative services in Cowra, Darwin or here in Sydney, I renewed my determination for Japan and Australia to work together to build peace for the future.
- We can achieve so much together for our mutual benefit – and for the benefit of the world.
- I wish you all the best and hope that our paths may cross again.
- Thank you very much.